

The Florida State University Department of Modern Languages and Linguistics would like to invite you to the events in our

# Modern Languages and Linguistics Lecture Series of 2005

## The Whys and Hows of Retranslating the Classics

by Professor Michael Henry Heim

Department of Slavic Languages and Literatures, University of California, Los Angeles

Wednesday, March 30<sup>th</sup> from 5:30 to 7:30 p.m.  
Werkmeister Reading Room, Dodd Hall

Professor Heim will speak on his recent translations of Thomas Mann's *Death in Venice* and Anton Chekhov's plays. His talk will address the need and method behind retranslating classic works of literature for contemporary audiences. A translator from over seven languages, Professor Heim has translated works by Bertold Brecht, Anton Chekhov, Gunter Grass, Milan Kundera, Jan Neruda, Thomas Mann, Henri Troyat, and many others. His work has received awards from the Hungarian government, the PEN Center, the American Literary Translators Association, the NEH, NEA, and Columbia University Translation Center. He is a member of the American Academy of Arts and Sciences. The Classical Theater of Harlem performed Professor Heim's recent translation of Chekhov's *The Cherry Orchard* in February 2005.

## The Spatial Turn in the Humanities and Social Sciences

by Professor Edward Soja

Department of Urban and Regional Planning at the University of California, Los Angeles

Friday, April 1<sup>st</sup> from 3:30 to 5:00 p.m.  
Broad Auditorium, Pepper Center

Professor Soja, originally an Africanist, has become one of the leading theoreticians in the social sciences and an internationally known scholar. He has written extensively about social theory and urban political economy, notably the socio-spatial dialectic. He was instrumental in introducing the Anglophone world to the works of Henri Lefebvre. He has also offered compelling critiques of the spatiality and epistemology of postmodernism and its relations to late capitalism. He is well known for his analyses of the social and economic landscapes of Los Angeles within the context of globalization and postmodern social fragmentation. His major publications include *Postmodern Geographies* (1989), *ThirdSpace* (1996) and *Postmetropolis* (2000).

*Co-presented with the FSU Department of Geography*

## Can Madame Mao Leave Home: Chinese "Noras", Gender Politics and Women's Theater in Modern China

by Professor Xiaomei Chen

Department of East Asian Languages and Cultures at the University of California, Davis

Friday, April 8<sup>th</sup> from 3:00 to 5:00 p.m.  
Dodd Hall Auditorium

Dr. Chen's teaching and research interests are modern Chinese literature and comparative literature, cultural studies and critical theory, especially theories of post colonialism and Occidentalism. She has published over 20 articles in such journals as *Critical Inquiry*; *Representations*; *Comparative Literature Studies*; *Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews*; *Journal of Asian Studies*; and *New Literary History*. Her books include *Occidentalism: A Theory of Counter-Discourse in Post-Mao China* (1995), *Acting the Right Part: Political Theater and Popular Drama in Contemporary China* (2002), and an edited anthology entitled *Reading the Right Texts: An Anthology of Contemporary Chinese Drama with a Critical Introduction* (2003).

For more information call (850) 644-3727